



第五册

· | 布 封 | ·

鸟的世界

〔法〕布封 著 〔法〕弗朗索瓦·尼古拉·马蒂内 等 绘

刘晓钰 马艳君 译

PLANCHES ENLUMINÉES
D'HISTOIRE NATURELLE
(1765)



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



第五册

布封

鸟的世界



〔法〕布封 著 〔法〕弗郎索瓦-尼古拉·马蒂内 等 绘

刘晓钰 马艳君 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

布封：鸟的世界，第五册/(法)布封著；(法)
弗郎索瓦-尼古拉·马蒂内等绘；刘晓钰，马艳君译.
—北京：人民文学出版社，2016
(99 博物艺术志)
ISBN 978-7-02-011849-6

I. ①布… II. ①布…②弗…③刘…④马… III.
①鸟类-图谱 IV. ①Q959.7-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 153431 号

责任编辑 卜艳冰 尚 飞 张玉贞
装帧设计 汪佳诗
翻译指导 黄 荭

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 上海利丰雅高印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 50 千字
开 本 889 毫米×1194 毫米 1/16
印 张 14.25
版 次 2017 年 1 月北京第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-011849-6
定 价 138.00 元

如有印装质量问题，请与本社图书销售中心调换。电话：01065233595



第五册

布封

鸟的世界

〔法〕布封 著 〔法〕弗朗索瓦-尼古拉·马蒂内 等 绘

刘晓钰 马艳君 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

布封：鸟的世界，第五册/(法)布封著；(法)

弗郎索瓦-尼古拉·马蒂内等绘；刘晓钰，马艳君译。

—北京：人民文学出版社，2016

(99 博物艺术志)

ISBN 978-7-02-011849-6

I. ①布… II. ①布…②弗…③刘…④马… III.

①鸟类-图谱 IV. ①Q959.7-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 153431 号

责任编辑 卜艳冰 尚 飞 张玉贞

装帧设计 汪佳诗

翻译指导 黄 荭

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街 166 号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 上海利丰雅高印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 50 千字

开 本 889 毫米×1194 毫米 1/16

印 张 14.25

版 次 2017 年 1 月北京第 1 版

印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-011849-6

定 价 138.00 元

如有印装质量问题，请与本社图书销售中心调换。电话：01065233595

出版前言

布封(Georges Louis Leclerc de Buffon, 1707-1788), 18世纪时期法国最著名的博物学家、作家。1707年生于勃艮第省的蒙巴尔城, 贵族家庭出身, 父亲曾为州议会法官。他原名乔治·路易·勒克莱克, 因继承关系, 改姓德·布封。布封在少年时期就爱好自然科学, 特别是数学。1728年大学法律本科毕业后, 又学了两年医学。1730年, 他结识一位年轻的英国公爵, 一起游历了法国南方、瑞士和意大利。在这位英国公爵的家庭教师、德国学者辛克曼的影响下, 刻苦研究博物学。26岁时, 布封进入法国科学院任助理研究员, 曾发表过有关森林学的报告, 还翻译了英国学者的植物学论著和牛顿的《微积分术》。1739年, 布封被任命为皇家花园总管, 直到逝世。布封任总管后, 除了扩建皇家花园外, 还建立了“法国御花园及博物研究室通讯员”的组织, 吸引了国内外许多著名专家、学者和旅行家, 收集了大量的动、植、矿物样品和标本。布封利用这种优越的条件, 毕生从事博物学的研究, 每天埋头著述, 四十年如一日, 终于写出36卷的巨著《自然史》。1777年, 法国政府在御花园里给他建立了一座铜像, 座上用拉丁文写着: “献给和大自然一样伟大的天才”。这是布封生前获得的最高荣誉。

《自然史》这部自然博物志巨著, 包含了《地球形成史》《动物史》《人类史》《鸟类史》《爬虫类史》《自然的分期》等几大部分, 对自然界作了详细而科学的描述, 并因其文笔优美而闻名于世, 至今影响深远。他带着亲切的感情, 用形象的语言替动物们画像, 还把它们拟人化, 赋予它们人类的性格, 大自然在他的笔下变得形神兼备、趣味横生。

正是在布封的主导和推动下, 在其合作者E.L. 多邦东和M. 多邦东的协助下, 邀请同时代法国著名设计工程师、雕刻师和博物学家弗朗索瓦-尼古拉·马蒂内手工雕刻插图, 最初这些插图雕刻在42块手工调色木板上, 每块木板上雕刻24幅图, 没有任何文字解释。在这1008幅图中, 其中973幅是鸟类, 35幅是其他动物(包括28种昆虫、3种两栖和爬行类动物和4种珊瑚)。自1765年到1783年间, 巴黎出版商庞库克公司(Panckoucke)将这1008幅图以*Planches enluminées d'histoire naturelle*(1765)为书名, 分10卷陆续出版, 距今已经过去两百多年。

在中文世界, 上海九久读书人以“布封: 鸟的世界”为题, 首次将这1008幅图整理并结集出版。除了精心修复图片, 保持其古典和华丽特色的同时, 编者还邀请译者精准翻译鸟类名称, 并增加相关的知识性条目介绍, 力图将这套鸟类图鉴丛书打造成融艺术欣赏性与知识性于一体, 深具收藏价值的博物艺术类图书, 以飨中文世界的读者。



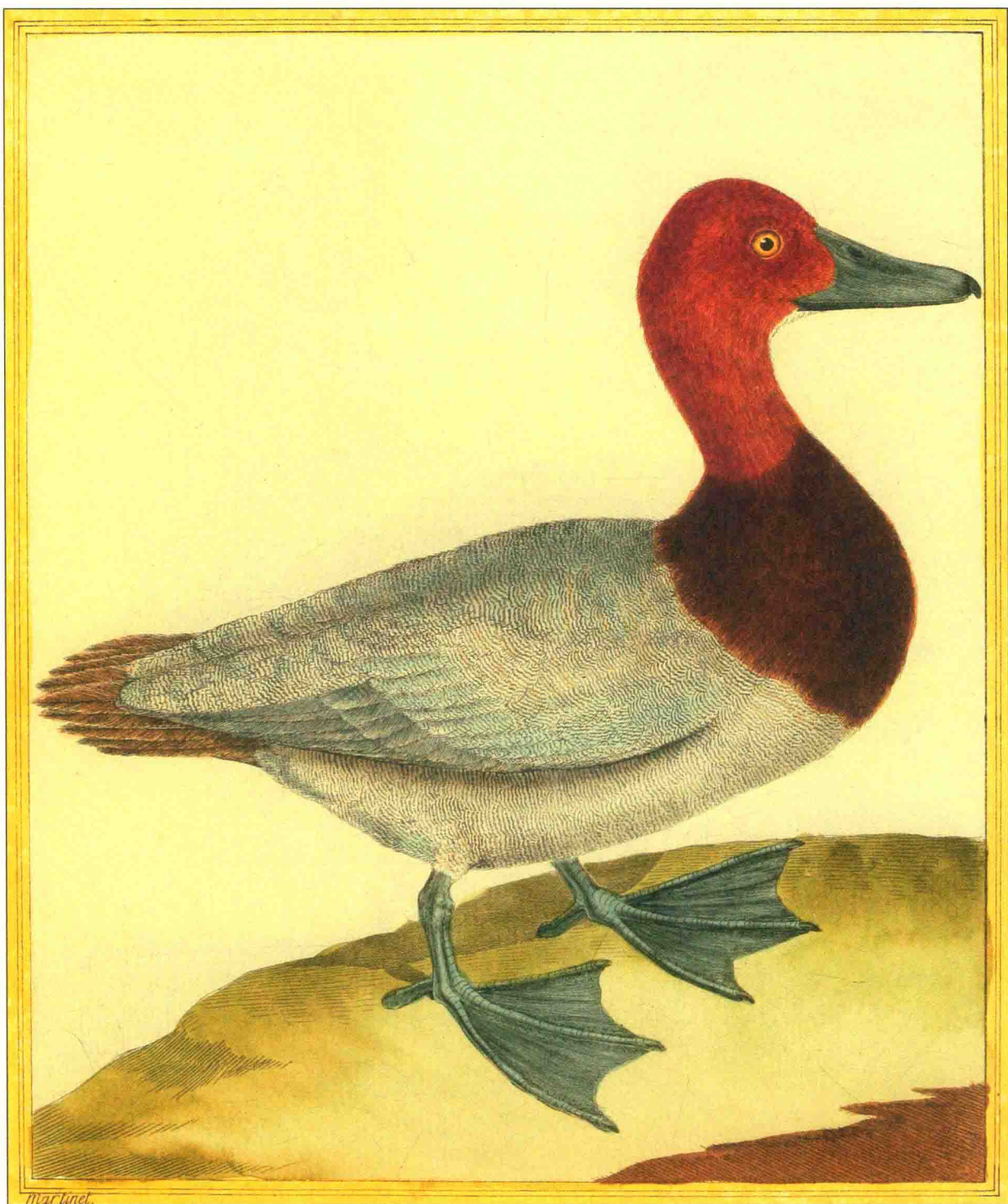
塞内加尔黑胸距翅麦鸡 (*Pluvier armé du Sénégal*)

黑胸距翅麦鸡，为鸻科、麦鸡属，是大中型涉禽。其有着黑色鸟冠、胸和尾巴；颈前有黑色条纹；面部、颈部和腹部的均为白色；翅膀和背部呈浅棕色。外表引人注目，易躁动。喜欢栖息于沼泽地和淡水湿地，以昆虫和其他无脊椎动物为食。通常会在地凹处产下两枚黄色斑点卵。有时会用翅膀和爪攻击靠近其后代的其它动物，但很少攻击人类。



鹊鸭 (Le Garrot)

鹊鸭，体长 32—69 厘米。嘴短粗，颈亦短，尾较尖。头呈黑色，两颊近嘴基处有大型白色圆斑。上体呈黑色，颈、胸、腹、两胁和体侧为白色。嘴呈黑色，眼呈金黄色，脚呈橙黄色。主要栖息于平原森林地带中的溪流、水塘和水渠中。善潜水，一次能在水下潜泳 30 秒左右。食物主要为昆虫及其幼虫、蠕虫、甲壳类动物、软体动物、小鱼、蛙及蝌蚪等。分布在北美北部、西伯利亚、欧洲中部和北部、亚洲等地。



红头潜鸭 (le Millouin)

红头潜鸭，体长 42—49 厘米。雄鸭头顶呈红褐色，圆形；胸部和肩部呈黑色；其他部分大都为淡棕色，翼镜大部呈白色。雌鸟大体都呈淡棕色，翼呈灰色，腹部灰白。很少鸣叫，为深水鸟类，善于收拢翅膀潜水。杂食性，主要以水生植物和鱼虾贝壳类为食。在沿海或较大的湖泊越冬。繁殖于英国、斯堪的纳维亚半岛南部、欧洲西伯利亚南部、蒙古和中国，越冬在欧洲南部、非洲北部、阿富汗、巴基斯坦、印度、孟加拉国、缅甸、中南半岛、中国和日本等国家和地区。



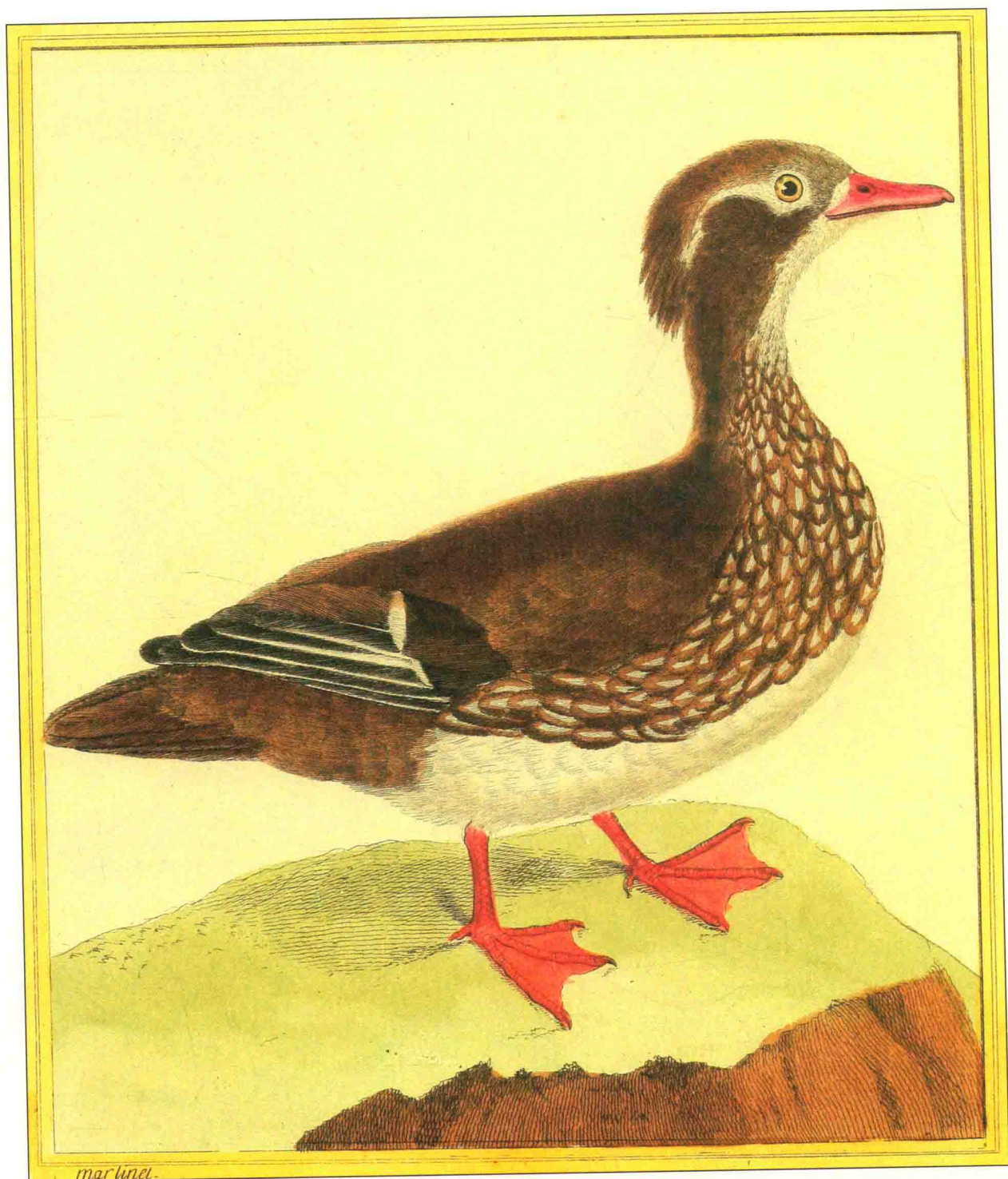
西印度树鸭 (*Canard Siffleur, de S.t Domingue*)

西印度树鸭，身长48—56厘米，是一种大型、直立而长颈的水鸭。成鸭具黑冠和浅棕色的脸颊；背部、胸部和翅膀呈深褐色；腹部为白色，有黑色斑纹；侧翼呈黑色；长长的黑喙；灰黑色的长腿；两性类似。栖息于丘陵谷间小盆地或面积不大而浅水的水域，以及水库中潮湿多草的小岛上。善游泳和潜水，且潜水能力甚强，一次潜水可达十几分钟。性极为机警。食物主要为稻谷、作物幼苗、青草和水生植物等植物性食物。



中国鸳鸯雄鸟 (*Sarcelle mâle, de la Chine*)

鸳鸯，鸳指雄鸟，鸯指雌鸟。体长 38—45 厘米，体重约 500 克。雌、雄异色，雄鸟嘴呈红色，脚呈橙黄色，羽色鲜艳而华丽，头具艳丽的冠羽，眼后有宽阔的白色眉纹，翅上有一对栗黄色扇状直立羽，像帆一样立于后背，非常奇特和醒目，在野外极易辨认。主要栖息于山地森林河流、湖泊、水塘、芦苇沼泽和稻田地中，杂食性。鸳鸯为中国著名的观赏鸟类，被看成爱情的象征，因为人们见到的鸳鸯都是出双入对的。经常出现在古代汉族神话传说和文学作品中。



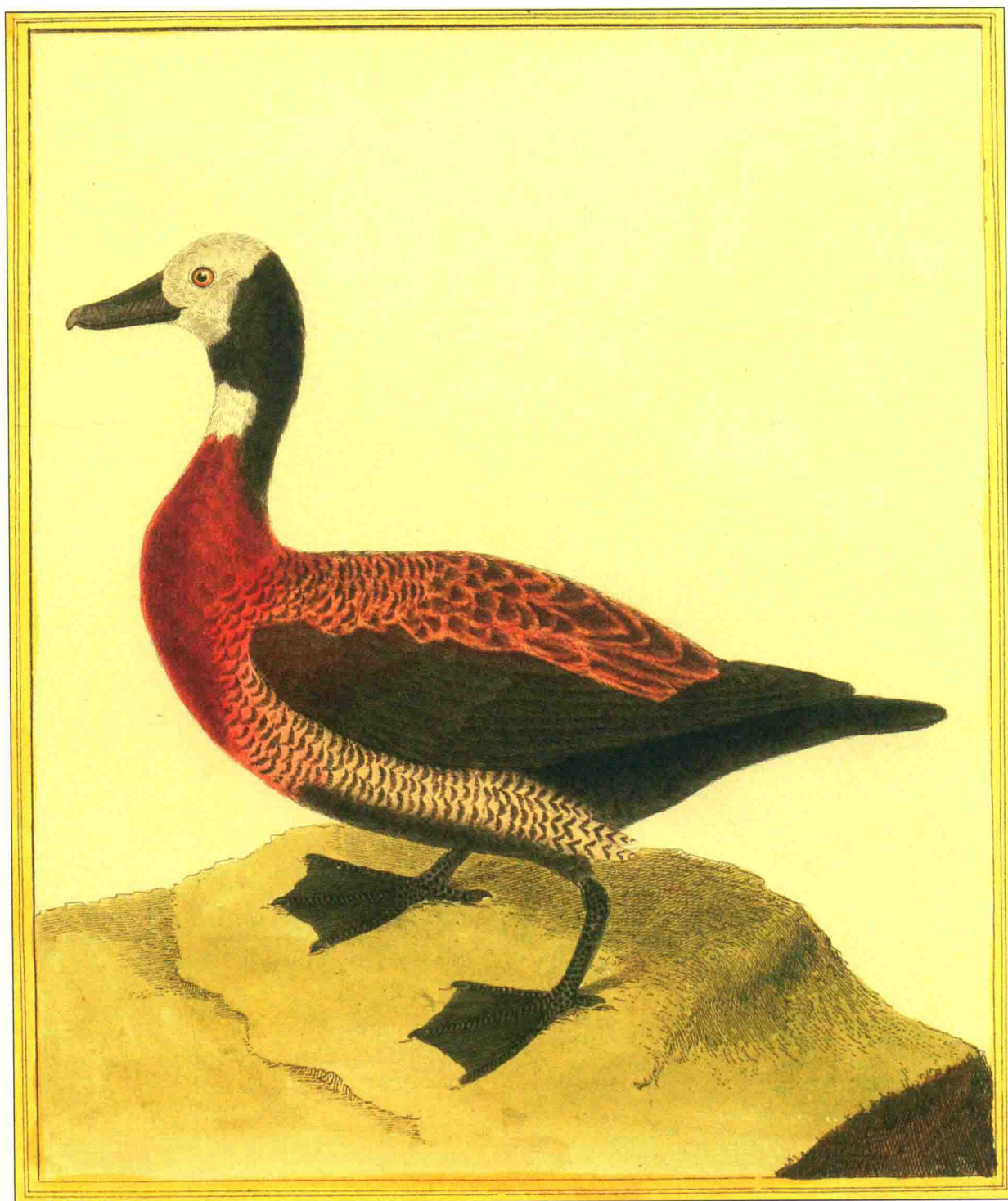
中国鸳鸯，雌鸟 (*Femelle de la Sarcelle, de la Chine*)

鸳鸯雌鸟嘴呈黑色，脚呈橙黄色，头和整个上体为灰褐色，眼周为白色，其后连一细的白色眉纹，亦极为醒目和独特。习性与雄鸟相同。



果阿凤头麦鸡 (*Vanneau armé, de Goa*)

凤头麦鸡，全长约 32 厘米。雄鸟上体具绿黑色金属光泽，胸近黑色，腹部呈白色。头顶呈黑色，有长而向前反曲的黑色羽冠。后颈呈暗褐色，颈侧为白色，喉和前颈呈黑色。尾白而具宽的黑色次端带。雌鸟喉及颈呈白色。冬季脸则呈棕褐色，喉及前颈呈白色。栖息于江边滩地、沼泽、苇塘、草原、田间等地，以植物种子、蚯蚓、蜗牛、昆虫等为食。繁殖期为 6—8 月，在沼泽附近草地营巢。繁殖于中国北方大部分地区，到北纬 32 度以南越冬。



马拉尼昂白脸树鸭 (*Canard du Maragnan*)

白脸树鸭，为雁形目、鸭科。其喙呈灰色，头部及脚都很长。面部及冠都是白色，后枕呈黑色。背部及双翼都是深褐色至黑色，下身呈黑色，两侧有白色斑纹。颈和胸部呈栗褐色。栖息于富有植物的池塘、湖泊、水库等水域中。飞行力弱，速度不及其它鸭类快。善游泳和潜水，且潜水能力甚强。常成几只到数十只的群体活动和觅食，也有多到数百只的大群。以植物种子及嫩茎叶为主食。



马达加斯加紫水鸡 (*La Talève, de Madagascar*)

紫水鸡，体大而壮，体长约 42 厘米。紫蓝色，红色的喙形特别大，除尾下覆羽为白色外，整个体羽蓝呈黑色并具紫色及绿色闪光。具一红色的额甲，跗跖和趾呈暗红色。栖息于江河、湖泊周围的沼泽地和芦苇丛中。性温顺而胆小，多在清晨和黄昏活动，白天多躲藏在芦苇丛中。活动时声音较为嘈杂，频繁地发出“咯咯”声和“哼哼”声。不善飞翔，很少游泳。杂食性，但主要以植物为食。能用前脚趾抓住和撕碎食物，或用喙移动石块和翻动植物。

1. 圣多明蓝头歌雀 (*L'Organiste, de S.t Domingue*)

蓝头歌雀，为燕雀科、歌雀属。头顶呈蓝色，嘴呈黑灰色，头顶与嘴之间覆羽呈黄色，颈、上背、翅膀及尾巴呈黑色，脚呈灰色，身体其他部位为黄色。常栖息于亚热带或热带干燥森林、亚热带或热带潮湿低地森林。喜食小水果、浆果和昆虫。分布在中美洲，主要生活在小安的列斯群岛和伊斯帕尼奥拉岛东边大安的列斯群岛的主要岛屿上。

2. 卡宴暗黄唐纳鵙 (*Tangara jaune à tête noire, de Cayenne*)

暗黄唐纳鵙，为裸鼻雀科、唐纳鵙属。头部、翅膀和尾巴呈黑色，嘴呈黑灰色，脚呈灰色，身体其他部位呈黄色。常栖息于亚热带或热带潮湿低地森林。和其他唐纳鵙属的鸟一样，取食昆虫和水果。常成对出现，或和其它鸟类一起成群活动。分布在巴西、哥伦比亚、厄瓜多尔、法属圭亚那、圭亚那、秘鲁、苏里南和委内瑞拉等国家与地区。